



# Transatlantic Battlefront

How the Exiled Czech Comic Duo Voskovec and Werich Continued Resistance to Nazi Occupation Via Radio

Martin Mejzr, Filip Šír (National Museum, Czech Republic),  
Maristella Feustle (University of North Texas, USA)



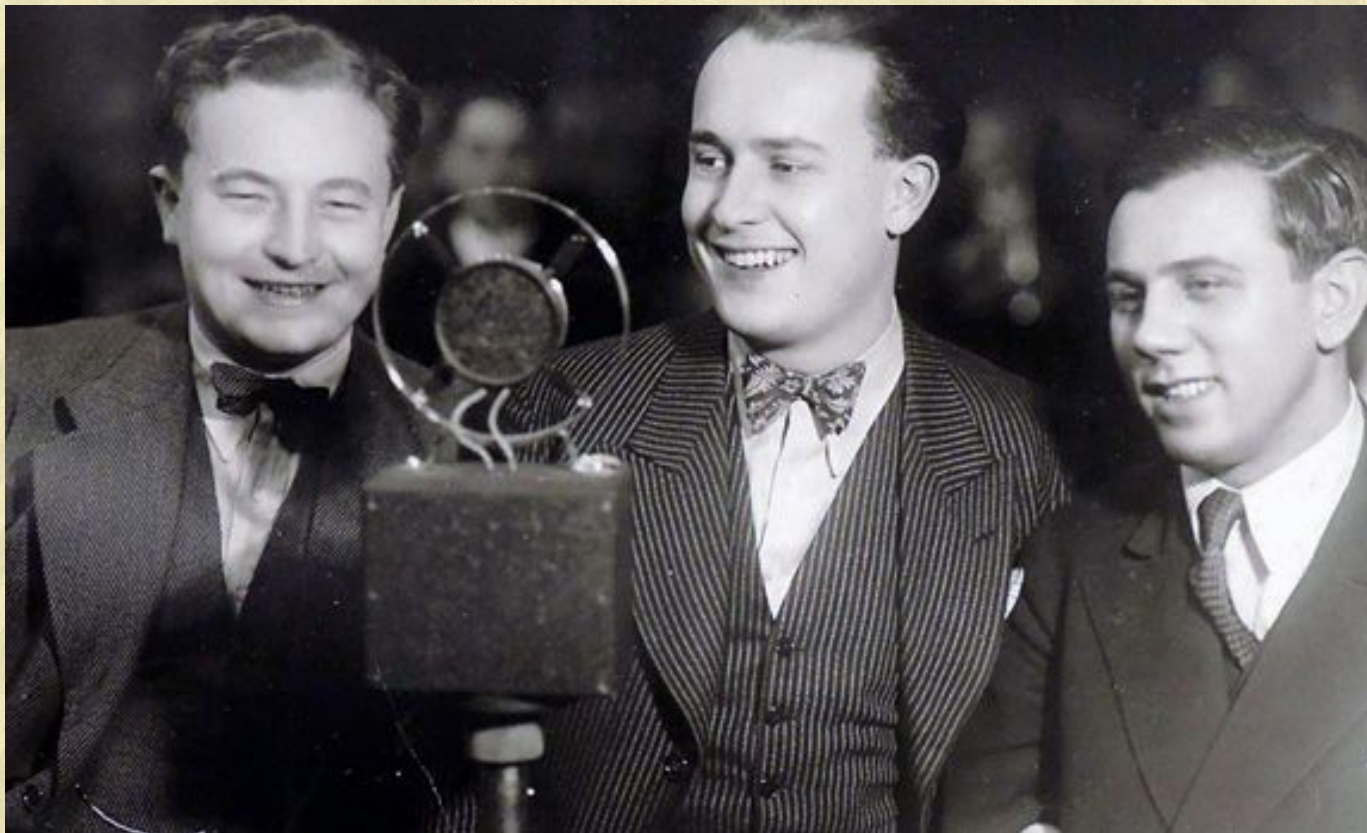
NATIONAL  
MUSEUM





# Activities of V+W+J before WWII

2







# Introduction

- Jiří Voskovec, also known as George Voskovec (1905 - 1981)
- Jan Werich (1905 - 1980)
- Jaroslav Ježek (1906 - 1942)
  - composer, "the father of Czech jazz"
- Adolf Hoffmeister (1902 - 1973)
  - lawyer, writer, caricaturist, painter, diplomat



*caricature by A. Hoffmeister (1937)*



# Activities of V+W before WWII

4

- *Osvobozené divadlo* - The Liberated Theatre (or Prague Free Theatre)
  - term coined in 1925, theatre established in 1926, V+W join 1927
- V+W - famous movies, radio shows and gramophone recordings in 30's (Ultraphon Label)
- Influence - Avant-garde Movement, Jazz, American Movies
- Political satire - anti-fascist performances and songs





# Activities of V+W+J before WWII

5





# 1939 Crisis - A Film of the Nazi Way (H. Kline)

6



MM







# How V+W+J escaped to US

8

- December 31st, 1938 - Voskovec left
- January 9th, 1939 - Werich and Ježek escaped, met with Voskovec in Paris
- **All three sailed** for the U.S. after brief stay in Paris - S.S. Aquitania
- January 14th, 1939 - residence in New York and Bucks County, Pennsylvania





# How V+W+J (H) escaped to US

9



*Prague Airport, January 9th 1939*

FS



*Travel on Aquitania to New York ,  
January 13th 1939*





# How V+W+J (H) escaped to US

10



FS

PF 1939 caricature by A. Hoffmeister (Lidové noviny, 11th January 1939)





# Arriving to New York January 14th 1939

11

Form 500-C  
U.S. DEPARTMENT OF LABOR  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

List

## LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port of continental United States, or a port of the insular possessions of the United States. This (light blue) sheet is for the listing of

S. S.

AQUITANIA

Passengers sailing from

CHERBOURG

14 TH JANUARY

19 39

No. on List	HEAD-TAX STATUS (This column for use of Government officials only)	NAME IN FULL		Age		Sex	Calling or occupation	Able to—			Nationality (Country of which citizen or subject)	† Race or people	Place of birth		Immigration Visa, Passport Visa, or Entry Permit number (This column for use of Government officials only)	Issued		Data concerning verifications of landings, etc. (This column for use of Government officials only)	*Last permanent residence	
		Family name	Given name	Yrs.	Mos.			Read	Read what appears in or is written (date, as what given)	Write			Country	City or town, State, Province or District		Place	Date		Country	City or town, State, Province or District
1	EXEMPT	HERNSTEIN	ARNOLD	41		M	PHYSICIAN	YES	ENGLISH	YES	GERMANY	HEBREW	GERMANY	KONIGSBERG	Sec. 3(2) PV 8	DANZIG	1 DEC 1938		DANZIG	DANZIG
2	EXEMPT	HERNSTEIN	ASSNA	36		F	H'WIFE	YES	GERMAN	YES	GERMANY	HEBREW	GERMANY	KONIGSBERG	Sec. 3(2) PV 8	DANZIG	1 DEC 1938		DANZIG	DANZIG
3	UNDER 16	HERNSTEIN	EVY	11		F	Student	YES	GERMAN	YES	GERMANY	HEBREW	DANZIG	DANZIG	Sec. 3(2) PV 8	DANZIG	1 DEC 1938		DANZIG	DANZIG
4	UNDER 16	HERNSTEIN	MARIANA	7		F	Student	YES	GERMAN	YES	GERMANY	HEBREW	DANZIG	DANZIG	Sec. 3(2) PV 8	DANZIG	1 DEC 1938		DANZIG	DANZIG
5	EXEMPT	FISCHL	BEKA	30		F	H'WIFE	YES	GERMAN	YES	CZECHO SLOVAKIA	CZECH	CZECHO SLOVAKIA	CHOCENEC	Sec. 3(2) PV 300	PRAGUE	12 NOV 1938	4466/64	CZECHO SLOVAKIA	PILZEN
6	EXEMPT	GRISMAR	BERTHA	70		F	H'wife	YES	GERMAN	YES	GERMANY	Hebrew	GERMANY	FRIEDENHEIM	Sec. 3(2) PV 363	STUTTGART	12 DEC 1938	451/62	GERMANY	KONTANZ
7	EXEMPT	ZEHRE	MARY	43		F	H'WIFE	YES	ENGLISH	YES	SLOVAKIA	English	U.S.	WAGONTON	Sec. 3(2) PV 376	PRAGUE	1939		CZECHO SLOVAKIA	BOLESLAV
8	EXEMPT	ZUPAVIC	UDIK	61		M	MERCHNAT	YES	GERMAN	YES	LITHUANIA	HEBREW	LITHUANIA	ANEMURAT	Sec. 3(2) PV 36	KAUNAS	1939		LITHUANIA	ALYTUS
9		ZUPAVIC	CODIKAS	33		M	ARTIST	YES	CZECH	YES	CZECHO SLOVAKIA	CZECH	CZECHO SLOVAKIA	BAHA	Sec. 3(2) PV 314	PRAGUE	1938	4466/508	CZECHO SLOVAKIA	PRAGUE
10		WSRICH	JAN	33		M	ARTIST	YES	CZECH	YES	CZECHO SLOVAKIA	CZECH	CZECHO SLOVAKIA	SAZNA	Sec. 3(2) PV 316	PRAGUE	1938	4466/509	CZECHO SLOVAKIA	PRAGUE
11		VOSEK	JIN	43		M	ENGINEER	YES	FRENCH	YES	RUSSIA	HEBREW	RUSSIA	MOHILEFF	Sec. 3(2) PV 1	TEHRAN	10 SEPT 1938		IRAN	TEHRAN
12		STERNBERG	SERGEY	44		F	H'WIFE	YES	FRENCH	YES	RUSSIA	HEBREW	RUSSIA	KHRESON	Sec. 3(2) PV 2	TEHRAN	1938		IRAN	TEHRAN
13		STERNBERG	MARIE	32		M	S COMPOSER	YES	CZECH	YES	CZECHO SLOVAKIA	CZECH	CZECHO SLOVAKIA	BAHA	Sec. 3(2) PV 317	PRAGUE	1938	4466/506	CZECHO SLOVAKIA	PRAHA
14		JERZ	JAROSLAV	32		M	S COMPOSER	YES	CZECH	YES	CZECHO SLOVAKIA	CZECH	CZECHO SLOVAKIA	BAHA	Sec. 3(2) PV 69	BUDAPEST	25 AUG 1938	4466/514	HUNGARY	BUDAPEST
15		DARTAN	BERTHE	64		F	H'WIFE	YES	HUNGARIAN	YES	HUNGARY	HEBREW	HUNGARY	BUDAPEST	Sec. 3(2) PV 69	BUDAPEST	1 DEC 1938		CZECHO SLOVAKIA	BRNO

FS



# Arriving to New York January 14th 1939

12

WERICH	JAN	33	-	M	M	ARTIST
VOSKOVIC	JIN	33	-	M	M	ARTIST
STEINMANN	SERGEY	43	-	M	M	ENGINEER
STEINMANN	MARIE	44	-	F	M	H'WIFE
JERIK	JAROSLAV	32	-	M	S	COMPOSER
DATVA	BERTHE	64	-	F	W	H'WIFE

FS



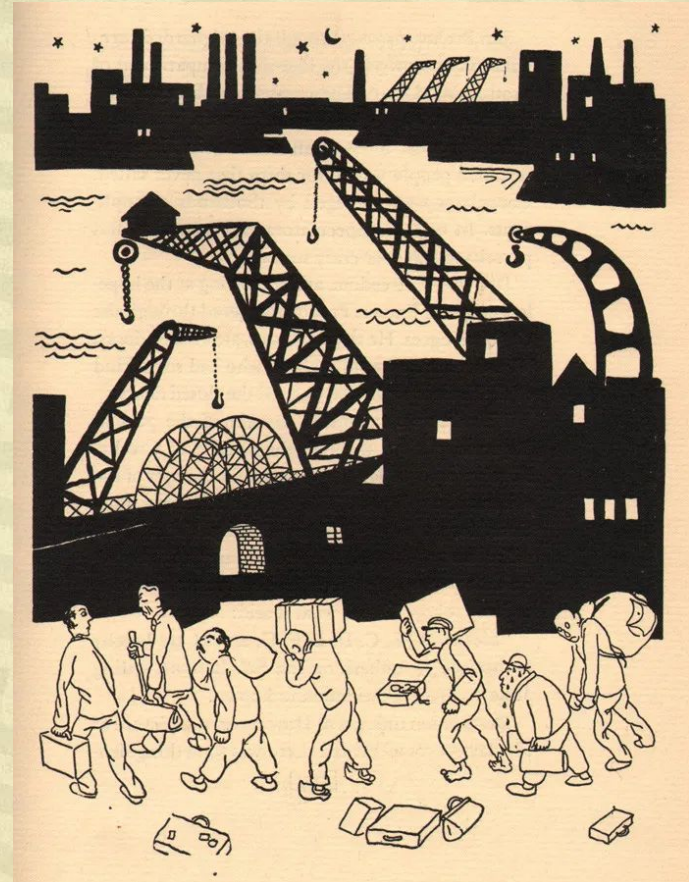


# How Hoffmeister escaped to US

13

- Hoffmeister left for France in 1939, he was later imprisoned and taken to a detention camp in Morocco, until finding a way to Portugal.
- Werich family helped him with support from El. Roosevelt. His escape took him from Morocco via Spain, Portugal and Cuba. In 1941 he arrived to New York.

FS









# V+W+J and H in the USA - overview

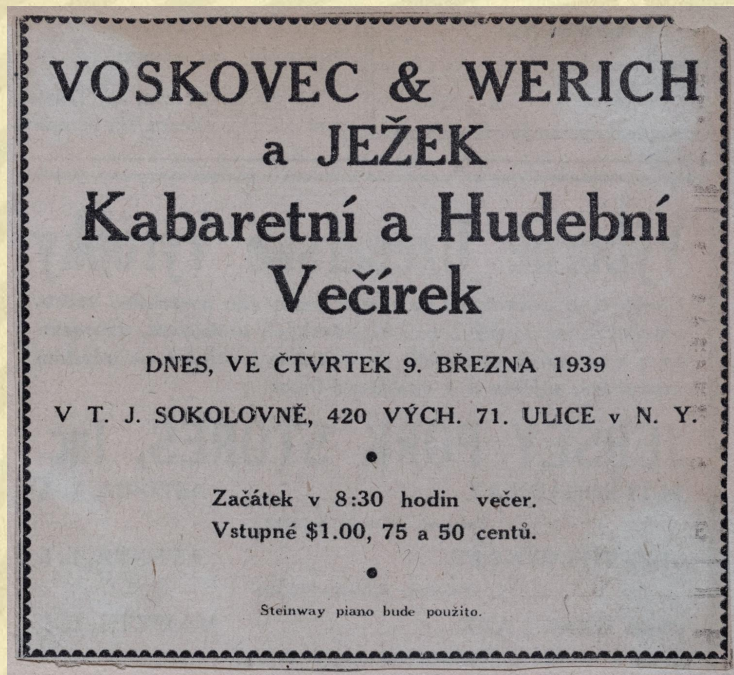
15

- **V+W** - performances for Czech Americans (New York, Chicago)
- **V+W** - translating and rewriting their plays for a US audience
- **V+W** - trying to catch a break in Hollywood, playing on Broadway
- **J** - composing music and conducting orchestra, dies January 1st 1942
- **H** - translating, writing, drawing, broadcasting



# V+W+J and H in the USA - 1939

16



MM

Preparing for their first performance  
in New York, March 9th, 1939



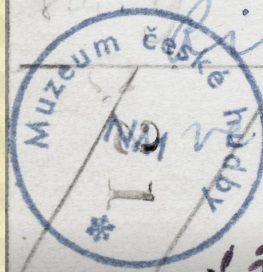


# Their home in New York early 1939

17



Riverside Drive, kde  
jsem měl svůj pokoj  
nů, li jsme se od-  
stěhovali do Bucks Co.  
(Ta měla církevní rámcí okna  
od mého pokojíku).



Riverside Drive  
kde bydlel.

1224 in. c. 1888





# Jaroslav Jezek as a conductor in New York

18



MM





# Adolf Hoffmeister in New York 1943

19





2  
0







# International Broadcasting in the U.S.

21

- U.S. a much later entry than other countries
- Initial catalyst was Nazi influence in Western Hemisphere before U.S. entered the war
- Defense Communications Board (1940)
- July 1941: Coordinator of Inter-American Affairs (CIAA) and Coordinator of Information (COI), Foreign Information Service (FIS)
- Public-private partnership for shortwave infrastructure: Crosley, Westinghouse, NBC, CBS, General Electric, WRUL, "The Bronze Network"
- MF • Laid groundwork for expansion in Second World War

# **V/ 224 West 57th Street**

22







# Wartime Radio Broadcasting in the U.S.

23

- Voice of America launched February 1, 1942 (official date has varied)
- Early VOA “not an organizational entity so much as an on-air marquee intended to bring some unity to an American shortwave broadcasting”
- Office of War Information established in June of 1942, under direction of Elmer Davis
- VOA moved to 224 W. 57th St. in September of 1942: 16 OWI studios
- November 1, 1942: CIAA and OWI take over domestic shortwave radio
- Also November 1942: 15-minute daily broadcasts in Czech
- Collaboration with BBC for broadcast into Europe



# Elmer Davis and Walter Roberts

2  
4









# V+W and Broadcasting from USA

2  
6

- **From 1941** - Czech-language broadcasts for the BBC
- **From 1942** - work for the Office of War Information (OWI)
- **From 1942-1945** - Black Quarter-hour, a daily segment
  - Adolf Hoffmeister
- Black Q- head of the Czechoslovak division from 1944 section

VOSKOVEC A WERIČH Každý večer ve  
22.15 minut  
nejšího času vysílá New York "čer-  
nou čtvrhodinku" Voskovce a Wericha.  
Vlny: Boston v pásmu 19 a 25 metrů.





# V+W and Broadcasting from USA

27

NAME (SURNAME FIRST)			TELEPHONE			PERSONAL DESCRIPTION		
Hoffmeister, Adolf			Gr 7-7821			HEIGHT 5'7 INS WEIGHT: 170 LBS.		
ADDRESS			PERSONAL DESCRIPTION			HAIR: COLOR OF EYES:		
220 Sullivan St., NYC			COMPLEXION:			SEX: M CITIZEN: No		
OFFICE LOCATION			DRAFT STATUS			DATE OF BIRTH PLACE OF BIRTH		
ROOM NUMBER	BUILDING	TEL. EXT.	8/15/02			Czechoslovakia		
211	Argonaut	235						
SERVICE RECORD								
EFFECTIVE DATE	NATURE OF ACTION	TITLE OF POSITION	GRADE	SALARY	BUREAU	DIVISION	OFFICIAL STATION	CIVIL SERVICE STATUS
10/28/42	WSA	Announcer (Czech)	CAF11	10.55	EP&R	Program	NYC	9063-II-I
4-16-43	Chg. Stat.	Asst. Announcer (Czech)	CAF-7	2600	Rad. Prog.	Production	N.Y.C.	
11/1/43	Ch. Status Intra Bur Trans.	Script Editor	CAF-9	3200	Rad. Prog.	Program	N.Y.	
9-1-44	Chg. Stat.	Script Editor (Czech)	CAF12	4600	Rad. Prog.	Program	NYC	
6/30/45	Sep. Vol.	To be pd. thru 3 hrs. 8/22/45 on an 8 hr. basis						
		Accepted position with Czechoslovakian Government.						
NAME (SURNAME FIRST)			JAN FEB MAR APR MAY JUNE JULY AUG SEP OCT NOV DEC			1 2 3 MED. SACC. INVER.		
Hoffmeister, Adolf						D 1/1 1/1 1/1		

OWI  
NEW YORK



NYDS 10/42



# V+W and Broadcasting from USA - stats

2  
8

- ca. 2000 programs in 1941-1945 (?)
- National Museum - Czech Museum of Music - 115 gramophone discs (12-inch, 16-inch), magnetic tapes
- Museum of Czech Literature - ca. 460 original scripts, cca 20 gramophone disc
- Czech Radio - 33 gramophone discs







# First Script for BBC – pilot project

3  
0

(1)

Dialog o novém řádu.

První dialog pro BBC

Břeser 1941  
New York

Co je nového duetka lét jste V moriny? Co je duetka nového?  
W

Řád.

V

Prosim?

W

Řád.

V

Ja jsem te ptal, co je nového.

W

~~Porádám je~~ Ja jsem vám řekl, že je nový řád.

V

Nový řád? Prosim vás. Meta'l myslíte? Někdo dostal meta'l nový?

W

Ne. To ne. Meta'l není řádný. Meta'l, tedy kov, to se hezčí velice.  
Kovů je málo tedy myslím v Evropě, tedy v naší zemi.



Biesen 1941  
New York

Co je novéto dvestka lēt jstě  $\frac{1}{11}$  noviny? Co je dvestka novéto?

Rād.

Passim?

Raid.

Ja'jem te ptal, co je noviko.

~~Povídám je~~ Já jsem vám řekl, že je nový ná'd.

Nový náid? Proxim va's. <sup>met</sup>Metál mygolit? Někdo dostal metál nový?

Ne. To ne. Metal není žádný. Metal, tedy kov, to zraje velice.  
Kov je málo tedy myslím v Evropě, tedy v níž žijí.

Malo korn? Jeste i obilnije. Tudi je pri videli obratek jedrnatoparna.  
takorj ~~#~~Pilij. Takorjn mrticinjim ~~tako~~ za glasev vradu  
a teu mil same! metaly pris celo prva, to muselo byt korn, pane!

Jak se jmenuje  
No to je jedinec

Taj je nica jineho. To je <sup>W</sup>prave fers pain co to shra'a nosi tu kor na  
prou domo, do tujch tovareu, tam to rozleja a dilaži z toho  
kauony.

Byťe pokoj. Tak ten pán <sup>v</sup>~~maist~~ ma'nový ná'd.<sup>2</sup>

Ne. Nový náid nymyslel ven druhý, ten jeho řet.

Kerej?

Ale ten .... takový menší <sup>W</sup> knížecký .... takhle vlastně přes celo-  
 nitě, takový byl zavržený a napadl kníže ....

to Monte Cristo?

Aee ne! ... jak tak kúci' a miva' guma't, ja'ti nevpomeu...

gum'ak, počkyte --- kdo to nov' gum'ak, ze zna'mejch --- je žid?

Zid ... to bávi nepovím ... ale to ~~mož~~ je jedno. ... fakte on je jiný než  
— no ~~to~~ na tom musíme ~~byť~~ <sup>Ukázat</sup> ten nymfomane práve ten morí  
řád.

Also Acc. A co to Ende, an  $\frac{V}{V}$  to Ende.

W  
 More dobra' nie. More dobra'. Pedy pierni jistē nebyls nēcins  
 co to bude a esli to bude. All more dobreji to.

tak a podivíte. Nový řád bude míš. A říkáte, že je to dobrý.  
Dopravní řád, patně, co, dopravní nový řád.

Ano. Niečo takové ho. <sup>u</sup> ~~Keďže~~ to dopravní ná'd, tedy ~~keďže~~ týka' sa  
transportu, režimáa množst'v ľudí ---.

Aha stěhování národů, co?

Tak! Oševs s' t'm rozdielom, že druhdy se štěhovalo mnoho národů s místa na místo, kdeato ted se štěhují jedni národ na druhá místa.

A který je to ku rybníku má' rod?

No saurotējnē mēdickā  $\frac{W}{\text{rāsa}}$ ! ~~apst. apst. mēdickā?~~

Chien A-tha. <sup>V</sup> Voichui, Perma'ni. Blond'a'ei. ja' us nim. Ne'nei, Italove'a  
Japone'i. Je'uom blond'a'ei.

W

Samozřejmě. No a tyhle ~~zavazadky~~ blondáci práve ~~ne~~ vezmou  
takže všechno do ruky a zavedou nový pořádek. To je šoviní jedu-  
duchy. Kdo už mluví německy, ten ~~to~~ povede ~~stát~~ celý stát. A  
<sup>například</sup> ti, co němčinu ji, ti se naučí německy. No a aby jim ~~ne~~ bylo to líp  
utíkalo, ~~nebo~~ protože užít se <sup>ciť</sup> musí dost zdolňavý, tak budou zaká-  
závají ale co to hodně pracovat pro ty, co už německy umí.

No to je opavdu moe heky. Ekratka ludo mluvit nemecky nebo  
druet huta. - A jak je ro~~p~~<sup>po</sup>lladypel k meideli. Za'due'  
fikciov du' pameti. Jedite jaryk a hotovo.

W  
 Alek mlađeti, jou ohromni! Jevom cho dit po ablu te deti mauei,  
 a ne jevom, ie ne mu, gul don muet cho dit de školy, ale ale ne  
 do školy, jevom cho dit.

To je bráječ! Proto on ten italský pořádek ... vite, kterého myslím,  
ten ... no

ja'ni'm, taky blondā'k ---

Jo, jenne holobary... <sup>V</sup> proto on si jel do Itálie celá divise <sup>rodiny</sup>  
uštětků náměny pánů z Říše. Itajně v celku jsou zachráněni,  
tedy myslím uštětků, páno mezi Italskými vojiny a možná to  
pauze sklonky... ~~der, die, das~~ ...o to je to!



③

W

Kdipak Haloví, to jsou nejlepši Neúci, to je duce jistě. A pro tebe  
nový řád oni by se zrovna umlaďci.

✓

А. Маина'го те нмел'теји, со <sup>11</sup>у н'те.

W

No, když ne on<sup>sami</sup>, tak je umla'teji ti druzi'.

✓

Ano, oni se Italové setkali vají se státním nepochopením. Prohlásili  
 se v tom Řecku. Oni tam prosim vydali zavazadla dle pořádek.  
 A řekli bylo na čase! Prosim vás, Řekové, takový rozpinavý  
 ústojný národ. Vidíte oni obléhali Troju! Deset let: ta dvojt!

W

No počkejte, to bylo očje de'no.

v

Jauno! Ale ~~Halas~~ <sup>Taliaini</sup> mo to ted pūisli a šlije pūkurat.

W

To mi je bilo strašné, čo ti taliani v tóni Rieku opatili. Na to  
se mi o pravdu nedalo kukať. Taký se hneď vŕchom  
taliani otrčili, v o diaľoznyky a šľapy. A ešte, že jón tak  
zhmurí, že se jón neostarili? A už jón v Albaniu a pŕád  
se jim to nelíti.

U

A ti Rěkové, ti barbari províní do nich stříleji! Slyšely jste to někdy v řecko římských zapárech používat bajonetů? Když je to nepotvorní, proti pravdělinám.

W

Ona taky ten plešatý, <sup>w</sup>mož zlobil a řekl, co si o tom myslí.  
Ale to se mami nechat, že italoká armáda je nejrychlejší  
mechanizovaná armáda světa - tu nikdo nedokáže.

V

Kdepat. To dokazali v Ljubi. Všecko motorizované, sovětsko  
automatické. Automatické brány, automatický trach,  
automatické pračky... ~~na prádlo... pečení.~~

w

Automatické mačky?

U

Ousem. Na predlo. Po litvė.

44

Vite to jistě, že ~~je~~<sup>je</sup> to pračka, p. ? Nephete se?

2

Možná taky, ale všchno je automatické.

④

141

Naši pri novou zbraň taliánu.

V

Ja'mim, tant in'any.

W

Proline val, to neur'm.

V

Dríem. Jeom jedna rychlost, ~~ale~~ <sup>u</sup> zpáteční. Ale ta je!

w

Nikdy se to člověku nemůže, <sup>u</sup> jak se tomu novému řádu  
kaže klacky pod nohy. Jako ta Amerika. Tedy to je nějakého  
materiálu. Teď otele! Teď kauroni! Každý ~~se~~ řekne nové  
intervencí. A těch bombardáží do Anglie co pořádají!

2

To je opravdu nesvědomitost.

w

To je neznalost věci! Oni neumějí německy a mechtějí to učít. Oni tomu rozumějí málo! A co je to nový řád nevědí! Oni myslí, že je to příděl ten starý neřád.





# BBC - V for Victory - August 29th 1941

3  
3

BBC

Summer  
1941

V for Victory  
(Dialogue & song)



V: Vy-vřelini ve vzdálené vlasti:

(2:00)

Váš vrchní velitel, vaši vojáci, vaše vláda, vaše vysílačky vysílají  
Vám všem/velikým vesmírem/vítězné volání velkého V.

W: Vidci vstavají vlasy. Vyděšeně vzdychá, vrávorá, vytřeštěně vejrá:  
Všude vidí velké V. Ve všech vratech, ve voknech, ve věžích, ve vy-  
křích, veřejně vymalováno vzbouřenci všech vyloupených vísek, všech  
vypleněných mekoměst.

V: Vybledlá velkoněmecká vlajka Vandalů visí velice vyčerpaně ve větru  
vrčících vrtulí.

W: Vřídlo vzbouření, vulkán vzdoru, vyheň vašní vře všude vespod.

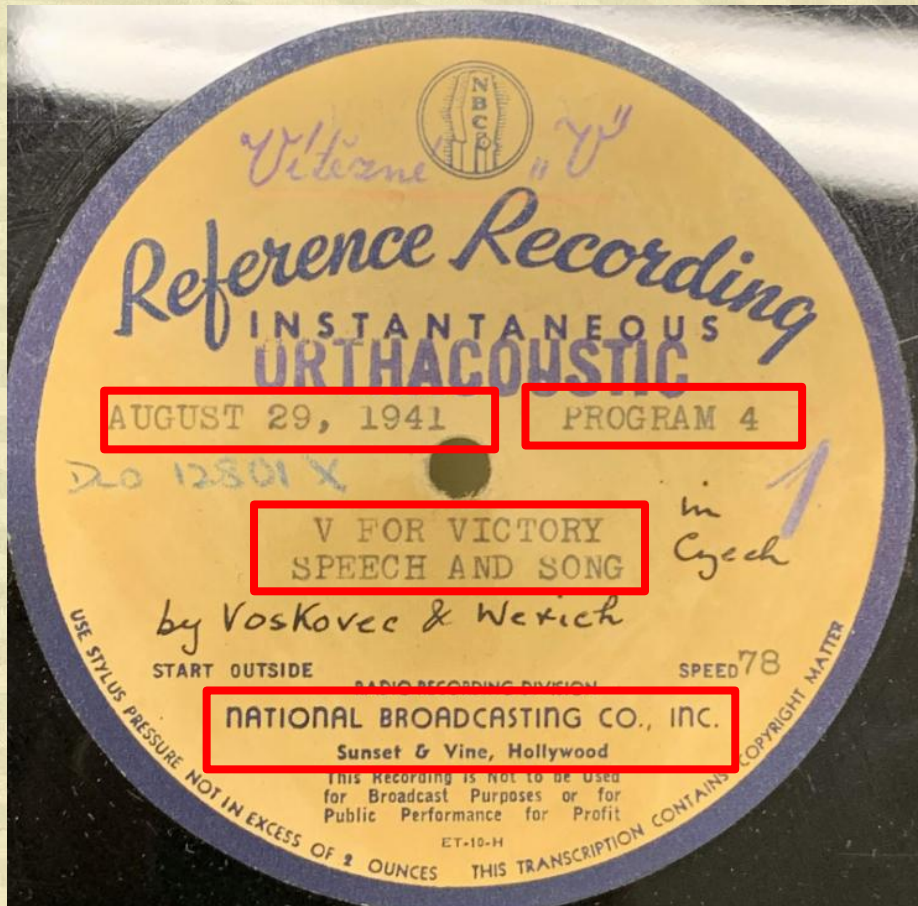
V: Vzhůru vojáci vzpoury, vzhopte se veterani velké války, verbujte  
věrné: Vyčkavše velení, volte vhodná, v okamžik, včas vezměte vidle,  
výzbroj vzbouřenců!

# V/BBC - V for Victory - recorded in NBC



NBS Studio in Hollywood

FS







# OWI - Der Fueher's Face

3  
5





# OWI - March 26th 1943, nr. 154

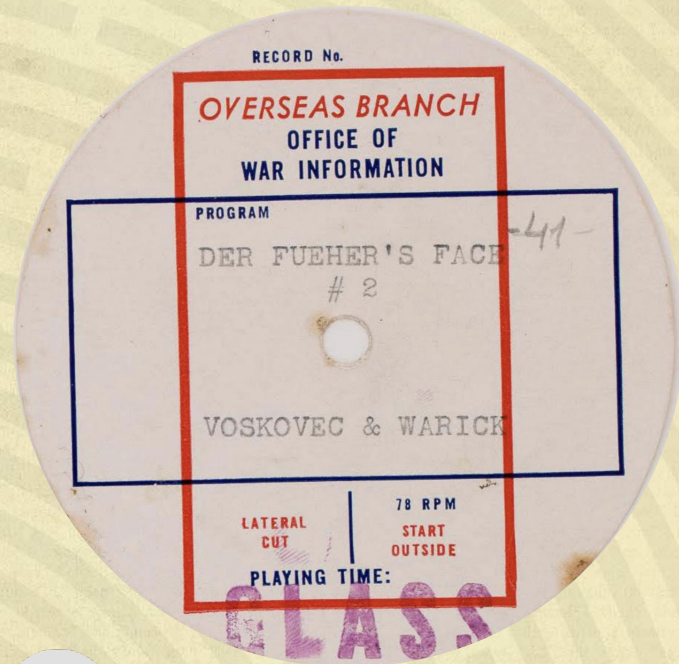
3  
6

Černá Čtvrthodinka Voskovce a Wericha.  
~~Program No. 154~~ Program No 154  
March 26 1943

COLLABORATION. (U)

- Signature -  
*Nordan*

V: Dobré jitro, přátelé - a všem fašistům Halo, halo, halo.  
V: Halo - H jako Hitler  
H: A jako Adolf  
W: L jako Lumpy  
V: O jako Oběsíme.  
W: H A L O  
H: Hitlera a Lumpy Oběsíme.  
V: Tak, pane Werich, a teď mi prosím povězte, o čem jedná naše dnešní černá  
čtvrthodinka. Pěkně věcně a výstižně. Žádné zbytečné camrání - prosil bych  
o strann služební hlášení. Ein zwei drei, pěkně po pořádku, zahajte report  
W: Co to prosím vás do vás vjelo, pane Voskovce? Co jste takovej protivně  
metodickej?









# Epilogue - V+W after WWII

3  
8

- **Hoffmeister** arrived in **Summer 1945**
- **Werich** arrived in **October 1945**
- **Voskovec** in **1946**



- **Voskovec left**  
Czechoslovakia for  
**France** in **1948**
- **Voskovec detained** at  
**Ellis Island** in **1950**

**Voskovec a Werich se vracejí.**  
Ministr informací povolal již před časem k návratu do Československa známé umělce Voskovce a Wericha, Pelce a Hofmeistera, kteří po celou dobu nacistické okupace žili v USA. Jejich příjezd je očekáván v nejbližší době.

Rudé právo: Ústřední orgán Komunistické strany  
Československa. **1.8.1945**





31.10.1945

Vše jistě dobře je  
oba ma's všech a les se  
upřesněte - máme Vos  
gualti! Růdte! Růdte!

Váš J. Hauner

**JAROSLAV HAUNER**

SPECIELNÍ VÝROBA KOVOVÝCH  
PÍSMEN · UMĚL. PRÁCE KOVOVÉ

**PRAHA-II, KARLOVO NÁM. 31**

TELEFON 315-29



Werich - Voskovec =

Voskovec + Werich

Rozhlas

Praxe

ST. STANISLAV, VYBUDK

LA 5076 / 004921



30. října 45. knedl  
pro relacei V+W.

Tak a já milý Werrichu, že jsi tam  
v té Americe trochu znalivší - jinače  
by jsi a neptal jest-li a máš + Vostonec libíte.  
To nám osim scházelo (byť trochu) víc než  
mizerní pošle obrátek fidely. Ohluj! Luck nyní již  
14 let, šel a na Váš šero 7 let a do Váš slyšel několikrát  
o formach. Vním šimě poskání zbytek a nejdříve, teď jsi  
jsem to maučil zpívat, jak a šimě pody šlité  
To duoně Váš relacei má mykulecí ači a o jíl metru delší  
uši. Nezapomněl i toho, že se jím někdy zpívá.





- **17.11.1945**

*"Even during the war, we heard your voice from America. We had two 5-lamp radios. We only gutted one, that is, the removal of short waves, but the other we listened to you beautifully and undisturbed, and out of your optimism, my parents always bred"*







# Post-war transition

4  
3

- OWI was disbanded as of September 15, 1945
- Components transferred to other government departments
- VOA transferred to the State Department
- VOA begins broadcasting to Soviet Union in 1947



# Post-war 1946 - NBC Norman CORVIN in Prague

4  
4



MF



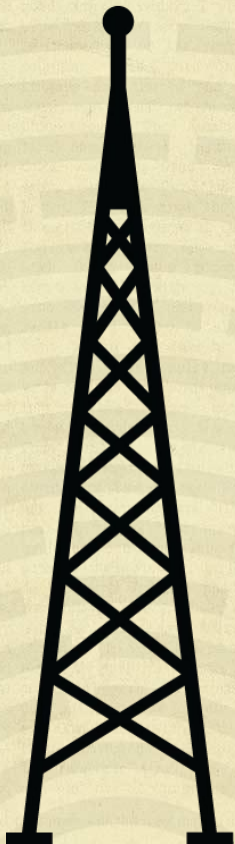


**Thank you very much for  
your attention**



**NATIONAL  
MUSEUM**









## V+W on OWI recordings

- The Czechoslovak programme on VOA was one of the first in 1942.
- It was popular during wartime primarily thanks to the involvement of actors and comedians Jan Werich and Jiří Voskovec, who had been in exile in the USA since January 1939 and had previously worked for the BBC. The involvement of these two artists clearly shows that just a part of the programming at the time was dedicated to news service, the rest constituted anti-Nazi propaganda and strengthening the national spirit of listeners back in the occupied homeland



# ELEMENTY K POUŽITÍ

4  
8



NATIONAL  
MUSEUM



NATIONAL  
MUSEUM